

CURRICULUM VITAE (model)



DATE PERSONALE

Nume	LAVINIA SEICIUC
Adresă	
Telefon	
Fax	
E-mail	laviniaseiciuc@litere.usv.ro

Naționalitatea	română
Data și locul nașterii	
Starea civilă	

STUDII PREUNIVERSITARE

• Perioada	1989-1993
• Instituția de învățământ	Liceul Teoretic „Ștefan cel Mare”, Suceava
• Profilul	Matematică-Fizică
• Diploma obținută la absolvire	Diplomă de bacalaureat

STUDII UNIVERSITARE

• Perioada	2005-2008
• Instituția de învățământ	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, Facultatea de Litere
• Specializarea	Limba și literatura română – Limba și literatura spaniolă
• Titlul obținut la absolvire	Licențiat în filologie

• Perioada	1993-1997
• Instituția de învățământ	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, Facultatea de Litere
• Specializarea	Limba și literatura franceză – Limba și literatura engleză
• Titlul obținut la absolvire	Licențiat în filologie

DOCTORAT

• Instituția de învățământ coordonatoare	Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași
• Domeniul de doctorat	Filologie
• Titlul tezei de doctorat	<i>Eufemismul în română și în alte limbi romanice</i>
• Anul susținerii tezei	2008
• Titlul obținut la absolvire	Doctor în filologie

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

• Perioada	1998
• Locul de muncă	Colegiul Național „Petru Rareș”, Suceava
• Domeniul de activitate	Învățământ
• Funcția	Profesor limbi străine
• Principalele activități și responsabilități	Predarea limbii franceze
• Domenii de competență	Filologie (limbi străine)

• Perioada	1997-2000
• Locul de muncă	Centrul de Formare și Perfecționare Perfect Service, București
• Domeniul de activitate	Învățământ/ formare continuă
• Funcția	Lector asociat
• Principalele activități și responsabilități	Predare cursuri specializate în limba engleză/ spaniolă
• Domenii de competență	Filologie (limbi străine)

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

• Perioada	2020 – prezent	
• Locul de muncă	Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării (DLLRSC), Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava	
• Gradul didactic	conferențiar universitar	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	Limbă și mentalitate, Elemente de cultură și civilizație romanică, Limba spaniolă contemporană (Fonetică și fonologie, Morfologie, Istoria limbii și dialectologie spaniolă), Cultură și civilizație spaniolă, Limba spaniolă în context romanic, Lexicologia limbii spaniole
	• seminarii și laboratoare:	Limba spaniolă contemporană (Fonetică și fonologie)
	• Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	Îndrumare lucrări licență și disertație Membru în comisii de îndrumare a doctoranzilor
• Perioada	2007 – 2020	
• Locul de muncă	Catedra de Limba și Literatura Română (DLLRSC), Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava	
• Gradul didactic	lector universitar	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	: Limbă și mentalitate, Elemente de cultură și civilizație romanică, Limba spaniolă contemporană (Fonetică și fonologie), Introducere în filologie, Istoria limbii și dialectologie spaniolă, Limba spaniolă în context romanic, Lexicologia limbii spaniole, Cultură și Civilizație spaniolă, Culturi și civilizații peninsulare, Introducere în studiul limbii române
	• seminarii și laboratoare:	Cultura și limbile Europei, Introducere în filologie, Limba spaniolă contemporană (Fonetică și fonologie), Limba spaniolă (lucrări practice)
	• Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	Îndrumare lucrări licență și disertație Membru în comisii de îndrumare a doctoranzilor
• Perioada	2004 – 2007	
• Locul de muncă	Catedra de Limba și Literatura Română, Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava	
• Gradul didactic	asistent universitar	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	-
	• seminarii și laboratoare:	Introducere în filologie, Introducere în lingvistică, Romanistică, Curs practic limba spaniolă, Limba spaniolă (curs opțional), Limba spaniolă (curs facultativ)
	• Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	-
• Perioada	2000-2004	
• Locul de muncă	Catedra de Limba și Literatura Română, Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava	
• Gradul didactic	preparator universitar	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	-
	• seminarii și laboratoare:	Limba franceză studenți străini, Limba engleză studenți străini, Introducere în filologie, Introducere în lingvistică, Limba engleză (curs facultativ)
	• Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	-

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

PUBLICAȚII	<ul style="list-style-type: none"> • Cărți în edituri cotate CNCISIS 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lavinia Seiciuc, <i>Tabú lingüístico y eufemismo</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2010, ISBN 978-973-666-350-5, 180 p. 2. Lavinia Seiciuc, <i>Un alt fel de a NU spune: eufemism și disfemism în limbile romanice</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2011, ISBN 978-973-666-367-3, 278 p. 3. Gina Măciucă (editor), <i>Identitatea lexicală și morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanțe și disonanțe</i>, I: <i>Verbul</i>, cap. II A.: <i>Espaniol (La diátesis: p. 228-233, El aspecto: p. 234-252)</i> și cap. IV: <i>De la latină la limbile romanice</i> (p. 369-428), Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2011, ISBN 978-973-666-366-6. 4. Gina Măciucă (editor), <i>Identitatea lexicală și morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanțe și disonanțe</i>, II: <i>Substantivul</i>, cap. II: <i>De la latină la limbile romanice</i> (p. 301-357), Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2013, ISBN 978-973-666-392-5. 5. Monica Coca (coord.), <i>Dicționar multilingv de construcții fixe (română-franceză-italiană-spaniolă-portugheză)</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2020, ISBN: 978-973-666-646-9 (coautor).
	<ul style="list-style-type: none"> • Cursuri tipărite, îndrumare, antologii etc. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Introducere în filologie. Curs universitar</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2010, ISBN 978-973-666-349-9, 112 p. 2. <i>De la clase a la calle. Curso práctico de lexicología española</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, 2011, ISBN 978-973-666-368-0, 174 p.
	<ul style="list-style-type: none"> • Lucrări științifice (maxim 5 titluri) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lavinia Seiciuc, <i>Three Metalinguistic Factors in Linguistic Change: Lexicosemantic Relations, Folk Etymology and False Friends</i>, în „Meridian Critic”, <i>Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Seria Filologie</i>, Nr. 1/2017 (XXVIII), pp. 87-90, 2. Lavinia Seiciuc, <i>El condicional en castellano y en las lenguas romances. Orígenes y semántica temporal</i>, în AJIHLE, <i>La lengua en la Romania: cartografía lingüística de un territorio</i>, Universidad de Oviedo, Oviedo, 2018, pp. 79-84. 3. Lavinia Seiciuc, <i>Note asupra aspectului progresiv în limba română veche</i>, în Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, Ediția a XIV-a, Text – Co(n)text – Multiculturalitate, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 2018, pp. 154-159. 4. Lavinia Seiciuc, <i>Idiomatic elements and their specific issues in the process of translating fiction</i>, în „Meridian Critic”, <i>Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Seria Filologie</i>, Nr. 2/2019 (XXXIII), pp. 231-137. 5. <i>Note on the Aspiration and Loss of the Latin initial f-. A Comparative View on the Lateral Areas of the Romania Continua</i>, în ANADISS, 31 (I) / 2021, pp. 191-196.
PROIECTE DE CERCETARE		<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Identitatea lexicală și morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanțe și disonanțe</i>, 2009-2012 (cercetător) 2. <i>O istorie a traducerilor în limba română</i>, 2019-2029 (cercetător)
MEMBRU ÎN COMITETE ȘTIINȚIFICE (reviste, congrese, simpozioane)		<ol style="list-style-type: none"> 1. „International Journal of Educational Theory and Practice” (IJETP), ISSN 2734-5785, ISSN-L 2392 – 6244 2. „International Journal of Social and Educational Innovation” (IJSERI), ISSN/ ISSN - L (print): 2392 - 6252, ISSN (online): 2393 – 0373 3. Colocviul Internațional „Omul și Mitul”, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava 4. Discurs Critic și Variație Lingvistică, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava 5. Colocviul El rumano en contacto con las lenguas iberorrománicas, Universitatea Zürich, Elveția

APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

1. Centrul de cercetare *Inter Litteras*, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
2. Centrul de cercetare *CADISS*, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

1. *Antrenarea termenilor care desemnează „sfârșitul vieții” în formulele discursului repetat*, Simpozionul Național „Cercetări actuale în domeniul limbilor și literaturilor moderne”, Ediția a V-a, 23 mai 2005, Iași
2. *El poder de las palabras: la función mágica del lenguaje*, Colocviul Internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, Ediția I, 3-5 noiembrie 2005, Suceava
3. *Las palabras prohibidas: el totemismo y la aparición de las primeras interdicciones del lenguaje*, Colocviul Internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, Ediția a II-a, 1-3 noiembrie 2007, Suceava
4. *Il malocchio e le sue conseguenze linguistiche nelle lingue indoeuropee*, Colocviul Internațional „Cultura italiana fra tradizione e modernità”, Ediția I, 2 iunie 2008, Suceava
5. *El mito del otro: las calumnias étnicas en las lenguas románicas*, Colocviul Internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, Ediția a III-a, 7-9 mai 2009, Suceava
6. *Los hagiónimos en el refranero popular*, Colocviul Internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, Ediția a IV-a, 8-10 mai 2011, Suceava
7. *Observații asupra categoriei verbale a aspectului în construcția discursului indirect, în Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului*, Ediția a XIII-a, 19-21 septembrie 2013, Cernăuți
8. *Romanian-Albanian interferences: the question of uncertain etymologies in Romanian dictionaries*, Conferența e tretë ndërkombëtare “Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike”, Tirana, 21 noiembrie 2014 (videoconferință)
9. *Sinonimie diacronică și diatopică în limba portugheză. Studiu de caz: Miguel Sousa Tavares, Ecuador*, la *Discurs critic și variație lingvistică/ De la frază la text: lingvistică și literatură*, Suceava, 12 decembrie 2014
10. *El condicional en castellano y en las lenguas romances. Orígenes, funciones y comportamiento*, la XVI Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española, Gijón, 6-8 aprilie 2016
11. *Falsos amigos y “falsos hermanos” en el aprendizaje de idiomas: evoluciones semánticas divergentes del latín al romance*, la *Interferencias lingüísticas: las lenguas romances como lenguas extranjeras*, Granada, 11 iunie 2016
12. *El aprendizaje del ELE para rumanos: los riesgos del parentesco lingüístico*, la Colocviul Internațional „Calitate în învățământul superior”, Suceava, 12-14 mai 2016
13. *Tres factores metalingüísticos en el cambio de las lenguas: la etimología popular, las relaciones léxico-semánticas y los falsos amigos*, la *Discurs Critic și Variație Lingvistică*, Ediția a VI-a, Suceava, 29-30 iulie 2016
14. *The progressive aspect of verbs in old Romanian*, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL), ediția a XIV-a. *Text – co(n)text – multiculturalitate*, 13-14 octombrie 2017, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău
15. *Euphemism and dysphemism in the classroom: from discrimination to political correctness*, la Congresul Internațional AMSE-AMCE-WEAR, Ediția a XIX-a, 4-7 iunie 2018, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
16. *Foamea și durerea: avatarurile detenției politice în literatura carcerală postdecembristă*, la Conferința *Discurs Critic și Variație Lingvistică*, ediția a VIII-a, 12-13 iulie 2018, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
17. *Creative ways to express the concept of „never” in Romance languages*, la Conferința *Discurs Critic și Variație Lingvistică*, ediția a IX-a, 11-12 iulie 2019, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
18. *La metonimia y la contigüidad como cambio semántico del latín al romance*, la conferința *I Jornada Internacional „El mundo románico: lenguas y culturas”*, Universitatea din Granada, 2 mai 2019
19. *Evoluciones de la f inicial latina en las variedades románicas*, la atelierul *Las Culturas Ibéricas en su Contexto Románico*, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, 5 decembrie 2019
20. *Observații asupra verbelor devenirii în limba spaniolă și în alte limbi romanice*, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL), ediția a XVI-a. *Limbă, creativitate, cultură - structuri de rezistență ale ființei umane*, 24-25 septembrie 2021, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău
21. *Limba italiană: catalizator al neologizării limbilor europene. Elemente de origine italiană în spaniola peninsulară*, la Conferința *Contribuția Bibliotecii la Afirmarea Diversității Culturale în Spațiul Românesc*, USV, Suceava, 11 mai 2022 (cu Alina-Viorela Prelipcean)

22. *Translating Andalusian Culturemes into Romanian: a case-study on Federico García Lorca's **Tragicomedy of Don Cristóbal and Miss Rosita***, la Conferința *Discurs Critic și Variație Lingvistică*, ediția a XI-a, USV, Suceava, 26-28 mai 2022

23. *Political interferences in the history of Spanish translation into Romanian*, la Conferința *Discurs Critic și Variație Lingvistică*, ediția a XI-a, USV, Suceava, 26-28 mai 2022 (cu Alina-Viorela Prelipcean)

LIMBI STRĂINE

Engleză	• Citire	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine
	• Conversație	Nivel: foarte bine
Spaniolă	• Citire	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine
	• Conversație	Nivel: foarte bine
Franceză	• Citire	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine
	• Conversație	Nivel: bine
Italiană	• Citire	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine
	• Conversație	Nivel: bine
Portugheză	• Citire	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: bine
	• Conversație	Nivel: bine

Data: 1 noiembrie 2022

Semnătura

